

 <p> <b>Royal Government of Cambodia</b>  <b>Ministry of Planning</b>  <b>and</b>  <b>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries</b>  <b>First National Census of Agriculture of Cambodia 2013</b>  <b>Form B – Basic Information on Agricultural Holdings</b>  <b>As of 01 April 2013</b> </p>		<p><b>B1. ព័ត៌មានភូមិសាស្ត្រ</b>      <b>Geographic (Area) Information</b></p> <table border="1"> <tr> <th>តំបន់ Area</th> <th>ឈ្មោះ Name</th> <th>កូដ Code</th> </tr> <tr> <td>1-1 កសាង/ខេត្ត Municipality/Province</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1-2 ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ District/Khan/Krong</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1-3 ឃុំ/សង្កាត់ Commune/Sangkat</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1-4 ភូមិ Village</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1-5 មណ្ឌលសង្កាសន៍ Enumeration Area</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1-6 លេខរៀងគ្រួសារ Household Serial Number</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>ម៉ោងចាប់ផ្តើម Time Started</td> <td>ម៉ោងបញ្ចប់ Time Finished</td> <td></td> </tr> </table>		តំបន់ Area	ឈ្មោះ Name	កូដ Code	1-1 កសាង/ខេត្ត Municipality/Province			1-2 ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ District/Khan/Krong			1-3 ឃុំ/សង្កាត់ Commune/Sangkat			1-4 ភូមិ Village			1-5 មណ្ឌលសង្កាសន៍ Enumeration Area			1-6 លេខរៀងគ្រួសារ Household Serial Number			ម៉ោងចាប់ផ្តើម Time Started	ម៉ោងបញ្ចប់ Time Finished	
តំបន់ Area	ឈ្មោះ Name	កូដ Code																									
1-1 កសាង/ខេត្ត Municipality/Province																											
1-2 ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ District/Khan/Krong																											
1-3 ឃុំ/សង្កាត់ Commune/Sangkat																											
1-4 ភូមិ Village																											
1-5 មណ្ឌលសង្កាសន៍ Enumeration Area																											
1-6 លេខរៀងគ្រួសារ Household Serial Number																											
ម៉ោងចាប់ផ្តើម Time Started	ម៉ោងបញ្ចប់ Time Finished																										
<p>សម្ងាត់បំផុត <b>STRICTLY CONFIDENTIAL</b></p> <p>ព័ត៌មាននេះត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់ប៉ាន់ស្មានលទ្ធផលស្ថិតិប៉ុណ្ណោះ និងមិនត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់បំពេញការងារផ្សេងៗទៀត។</p> <p>This is used only for the statistical purposes and not used for taxation.</p>																											
<p><b>B2. ព័ត៌មានអំពីអ្នកប្រកបរបរ និងអ្នកកសិកម្ម</b>      <b>Respondent and Agricultural Holder Information</b></p> <table border="1"> <tr> <td>2-1a. ឈ្មោះអ្នកឆ្លើយ Respondent Name</td> <td>2-1b. ភេទ៖ Sex: 1- ប្រុស Male 2- ស្រី Female <i>ចុះលេខកូដ enter code →</i></td> <td>2-1c. អាយុចេញពីកំណើតចុងក្រោយ Age as of last birthday <i>ចុះលេខខ្ទង់ Enter in 2-digits</i></td> <td>2-1d. ទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងម្ចាស់ក្រុមសាខា Head <i>សរសេរក្នុងកន្លែងដែលបានផ្តល់ឲ្យ៖ write in the space provided</i></td> </tr> <tr> <td colspan="4"> <p>2-2 តើមានអ្នកណាម្នាក់បានចូលរួមធ្វើការកសិកម្ម របស់អ្នកកសិកម្ម រយៈពេលចាប់ពីពេលចុងក្រោយនេះរយៈពេល 12 ខែ ឬក្នុងរយៈពេល 12 ខែ ចុងក្រោយនេះ? (សួរឈ្មោះ ភេទ អាយុ និងទំនាក់ទំនងជាមួយម្ចាស់ក្រុមសាខា)</p> <p>Who was engaged in own account as the holder of the agricultural activity in the household during the last 12 months? (Ask the name, sex, age and relation to head)</p> </td> </tr> <tr> <td>2-2a. ឈ្មោះអ្នកកសិកម្ម Name of the agricultural holder</td> <td>2-2b. ភេទ៖ Sex: 1- ប្រុស Male 2- ស្រី Female <i>ចុះលេខកូដ enter code →</i></td> <td>2-2c. អាយុចេញពីកំណើតចុងក្រោយ Age as of last birthday <i>ចុះលេខខ្ទង់ Enter in 2-digits</i></td> <td>2-2d. ទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងម្ចាស់ក្រុមសាខា Head <i>សរសេរក្នុងកន្លែងដែលបានផ្តល់ឲ្យ៖ write in the space provided</i></td> </tr> </table>				2-1a. ឈ្មោះអ្នកឆ្លើយ Respondent Name	2-1b. ភេទ៖ Sex: 1- ប្រុស Male 2- ស្រី Female <i>ចុះលេខកូដ enter code →</i>	2-1c. អាយុចេញពីកំណើតចុងក្រោយ Age as of last birthday <i>ចុះលេខខ្ទង់ Enter in 2-digits</i>	2-1d. ទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងម្ចាស់ក្រុមសាខា Head <i>សរសេរក្នុងកន្លែងដែលបានផ្តល់ឲ្យ៖ write in the space provided</i>	<p>2-2 តើមានអ្នកណាម្នាក់បានចូលរួមធ្វើការកសិកម្ម របស់អ្នកកសិកម្ម រយៈពេលចាប់ពីពេលចុងក្រោយនេះរយៈពេល 12 ខែ ឬក្នុងរយៈពេល 12 ខែ ចុងក្រោយនេះ? (សួរឈ្មោះ ភេទ អាយុ និងទំនាក់ទំនងជាមួយម្ចាស់ក្រុមសាខា)</p> <p>Who was engaged in own account as the holder of the agricultural activity in the household during the last 12 months? (Ask the name, sex, age and relation to head)</p>				2-2a. ឈ្មោះអ្នកកសិកម្ម Name of the agricultural holder	2-2b. ភេទ៖ Sex: 1- ប្រុស Male 2- ស្រី Female <i>ចុះលេខកូដ enter code →</i>	2-2c. អាយុចេញពីកំណើតចុងក្រោយ Age as of last birthday <i>ចុះលេខខ្ទង់ Enter in 2-digits</i>	2-2d. ទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងម្ចាស់ក្រុមសាខា Head <i>សរសេរក្នុងកន្លែងដែលបានផ្តល់ឲ្យ៖ write in the space provided</i>												
2-1a. ឈ្មោះអ្នកឆ្លើយ Respondent Name	2-1b. ភេទ៖ Sex: 1- ប្រុស Male 2- ស្រី Female <i>ចុះលេខកូដ enter code →</i>	2-1c. អាយុចេញពីកំណើតចុងក្រោយ Age as of last birthday <i>ចុះលេខខ្ទង់ Enter in 2-digits</i>	2-1d. ទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងម្ចាស់ក្រុមសាខា Head <i>សរសេរក្នុងកន្លែងដែលបានផ្តល់ឲ្យ៖ write in the space provided</i>																								
<p>2-2 តើមានអ្នកណាម្នាក់បានចូលរួមធ្វើការកសិកម្ម របស់អ្នកកសិកម្ម រយៈពេលចាប់ពីពេលចុងក្រោយនេះរយៈពេល 12 ខែ ឬក្នុងរយៈពេល 12 ខែ ចុងក្រោយនេះ? (សួរឈ្មោះ ភេទ អាយុ និងទំនាក់ទំនងជាមួយម្ចាស់ក្រុមសាខា)</p> <p>Who was engaged in own account as the holder of the agricultural activity in the household during the last 12 months? (Ask the name, sex, age and relation to head)</p>																											
2-2a. ឈ្មោះអ្នកកសិកម្ម Name of the agricultural holder	2-2b. ភេទ៖ Sex: 1- ប្រុស Male 2- ស្រី Female <i>ចុះលេខកូដ enter code →</i>	2-2c. អាយុចេញពីកំណើតចុងក្រោយ Age as of last birthday <i>ចុះលេខខ្ទង់ Enter in 2-digits</i>	2-2d. ទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងម្ចាស់ក្រុមសាខា Head <i>សរសេរក្នុងកន្លែងដែលបានផ្តល់ឲ្យ៖ write in the space provided</i>																								
<p><b>B3. ស្ថានភាពរបស់អ្នកកសិកម្ម</b>      <b>Legal Status of Agricultural Holder</b></p> <table border="1"> <tr> <td>3-1 តើស្ថានភាព របស់អ្នកកសិកម្មជាអ្វី? What is the legal status of the agricultural holder?</td> <td> <p>1- កសិកម្មត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយគ្រួសារ Household operating 1 holding</p> <p>2- គ្រួសារមួយត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយកសិកម្មក្រុមសាខា Household operating more than 1 holding</p> <p>3- គ្រួសារត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយកសិកម្មក្រុមសាខា More than 1 household jointly operating 1 holding</p> </td> </tr> </table>				3-1 តើស្ថានភាព របស់អ្នកកសិកម្មជាអ្វី? What is the legal status of the agricultural holder?	<p>1- កសិកម្មត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយគ្រួសារ Household operating 1 holding</p> <p>2- គ្រួសារមួយត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយកសិកម្មក្រុមសាខា Household operating more than 1 holding</p> <p>3- គ្រួសារត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយកសិកម្មក្រុមសាខា More than 1 household jointly operating 1 holding</p>																						
3-1 តើស្ថានភាព របស់អ្នកកសិកម្មជាអ្វី? What is the legal status of the agricultural holder?	<p>1- កសិកម្មត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយគ្រួសារ Household operating 1 holding</p> <p>2- គ្រួសារមួយត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយកសិកម្មក្រុមសាខា Household operating more than 1 holding</p> <p>3- គ្រួសារត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយកសិកម្មក្រុមសាខា More than 1 household jointly operating 1 holding</p>																										

B4. ធីកសិកម្ម: លក្ខណៈជាមូលដ្ឋាននៃកសិដ្ឋាន <b>Basic Characteristics of the Agricultural Holding (continuation)</b>		
4-4 តើអ្នកមានលិខិតឆ្លបបញ្ជាក់ពីកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នកលើដីនេះដែរឬទេ? តើលិខិតនោះជាលិខិតបញ្ជាក់ពីការកាន់កាប់ដីរបស់អ្នកដែរឬទេ? Do you have a paper to certify your ownership/rental of the parcel(s) reported in Q4-3f?	1- បាទ Yes    2- ទេ No    3- មិនអនុវត្តបាន Not applicable → បើកូដ 2 ឬ 3 រំលងទៅ B5 បើកូដ "2" ឬ "3" ទៅ B5 បើកូដមិនត្រឹមត្រូវ: បញ្ចូលកូដនៅទីនេះ →	



9-6a. ឈ្មោះដំណាំរយៈពេលខ្លី Name of Temporary Crop	9-6b.លេខកូដ Crop Code	9-6a.ឈ្មោះដំណាំរយៈពេលវែង Name of Permanent Crop	9-6b.លេខកូដ Crop Code	9-6c. ឈ្មោះដំណាំអចិន្ត្រៃយ៍ Name of Permanent Crop	9-6d. លេខកូដ Crop Code	9-6e. សម្រាប់ដំណាំអចិន្ត្រៃយ៍ ចំនួនដើមឈើ For permanent crops, Number of productive trees/permanent crops
(1a)	(1b)	(1a)	(1b)	(2a)	(2b)	(3)

B10. គោលបំណងចម្បងនៃផលិតកម្មMain Purpose of Production

10-1តើគោលបំណងចម្បងដែលបានដាំដំណាំសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់រយៈពេល ១២ខែកន្លងមក?  
What was the main purpose of the crops that you produced during the last twelve months?

1- សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងគ្រួសារmainly for home consumption  
2- សម្រាប់លក់mainly for sale

ចូរលេខកូដនៅទីនេះ:  
enter code here →

B11. ការចិញ្ចឹមសត្វសត្វ / ប្រភេទសត្វក្នុងកសិដ្ឋានLivestock/Poultry Raised in the Holding

11-1 តើអ្នកមានចិញ្ចឹមសត្វសត្វ និង/ឬប្រភេទសត្វក្នុងកសិដ្ឋានដែរឬទេ គិតត្រឹមថ្ងៃនេះ?  
Do you have livestock and/or poultry on the holding as of this day?

1- មាន2- ទេ → រំលងទៅសំណួរ B121- Yes2- No → go to B12

ចូរលេខកូដនៅទីនេះ:  
enter code here →

11-2 ប្រសិនបើមាននៅក្នុង Q11-1 តើអ្នកមានចិញ្ចឹមសត្វសត្វ និង/ឬប្រភេទសត្វចំនួនប៉ុន្មានគិតត្រឹមថ្ងៃនេះ? សូមឆ្លើយទៅតាមតារាងខាងក្រោម  
If Yes in Q11-1, how many livestock and/or poultry do you have of this day? Please answer below.

11-2a កូដ Code	11-2b ប្រភេទសត្វសត្វធំ Kind of Large Livestock	11-2c ចំនួនគិតត្រឹមថ្ងៃនេះ Number as of this day	11-2d កូដ Code	11-2e ប្រភេទសត្វសត្វតូច Kind of small Livestock	11-2f ចំនួនគិតត្រឹមថ្ងៃនេះ Number as of this day	11-2g កូដ Code	11-2h ប្រភេទសត្វប្រក្សី Kind of Poultry	11-2i ចំនួនគិតត្រឹមថ្ងៃនេះ Number as of this day
(1a)	(1b)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5a)	(5b)	(6)
01	គោ cattle		05	ព្រួក pig		08	មាន់ chicken	
02	ក្របី buffalo		06	ត្រីតោ goat		09	ទា duck	
03	សេះ Horse		07	សត្វសត្វតូចផ្សេងទៀត បញ្ជាក់ other small livestock, specify		10	ត្រីច quail	
04	សត្វសត្វធំផ្សេងទៀត បញ្ជាក់ other large livestock, specify					11	ត្រឡាញ់ swallow	
						12	មាន់បារាំង turkey	
						13	សត្វប្រក្សីផ្សេងទៀត បញ្ជាក់ other poultry	

B12. ការធ្វើវារីវប្បកម្មPresence of Aquaculture

12-1 បើកូដ 1ឬ5 នៅក្នុង Q11 នៃតារាងបញ្ជីគ្រួសារ តើប្រភេទសកម្មភាពវារីវប្បកម្មអ្វីនេះដែលអ្នក បានធ្វើក្នុងរយៈពេល 12ខែកន្លងមក? សម្គាល់ បើកូដ 2ឬ3ឬ4ឬ6ឬ7 ក្នុងសំណួរ Q11 នៃទម្រង់A ចំណុចទី7 នៃសំណួរនេះ ត្រូវតែលេខកូដ1(ឬ មាន) និងចំណុចទី1ដល់ ទី6 ត្រូវចុះលេខកូដ 2  
If code 1 or 5 in Q11 of the listing sheet, what type of aquaculture activity did you carry out in the agricultural holding in the last 12 months? Note if code 2 or 3 or 4 or 6 or 7 in Q11 of Form A, #7 should be coded “1” (or Yes) and #1 - #6 should be coded “2”.

ចុះក្នុងក្របខណ្ឌ 1- មាន2- មិនមានEnter in the box provided : 1 - Yes/engaged2- No/not engaged

1- ចិញ្ចឹមក្នុងស្រះ	Pond culture	
2- ចិញ្ចឹមក្នុងសីង	Pen culture	
3- ចិញ្ចឹមក្នុងបែរ	Cage culture	
4- ចិញ្ចឹមក្នុងស្រែ	Rice-cum-fish culture	
5- អាងភ្ជាស់/ថែទាំបំប៉ន	Hatchery/Nursery	
6- ផ្សេងទៀត សូមបញ្ជាក់	Other, specify _____	
7- មិនមាន (កូដ 2ឬ3ឬ4ឬ6ឬ7 ក្នុងQ11នៃទម្រង់A)	Not applicable (code 2 or 3 or 4 or 6 or 7 in Q11 of Form A)	

B13. ព័ត៌មានគ្រួសាររបស់ម្ចាស់កសិដ្ឋានHolder’s Household Information

សូមបញ្ជាក់ចំនួនសមាជិកគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោមនេះ ដោយបញ្ជាក់ទៅតាមភេទនិងក្រុមអាយុ នៅពេលសម្ភាសន៍  
Please specify below the number of your household members according to the specified sex and age group as of the time of visit

13-1 ភេទនិងក្រុមអាយុនៃសមាជិកគ្រួសារ Sex and Age Group of	13-2 ចំនួនបុរស ចំនួនបុរស	13-3 ចំនួនស្ត្រី ចំនួនស្ត្រី	13-4 តើមានសមាជិកគ្រួសារប៉ុន្មាននាក់ ដែលបានចូលរួមក្នុងសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចក្នុងរយៈពេល ១២ខែកន្លងមករហូតដល់ថ្ងៃសម្ភាសន៍នេះ? How many of these members were engaged in any economic activity in the last 12 months until as of day of visit?
---	-----------------------------	---------------------------------	--

Household Members	ដែលមាន អំឡុងពេលសម្ភាសន៍ Total Number of Members as of day of visit	កំពុងរៀន How many of these members are currently attending school?	13-4a ការដាំដំណាំ Crop cultivation	13-4b ការចិញ្ចឹម បសុសត្វ និង/ ឬ បន្តបក្សី Raising livestock and/or poultry	13-4c វារីវប្បកម្ម Aqua- culture	13-4d ការចេ សាទរត្រី (វារីវប្បកម្មផ្សេងទៀត) នៅតាមដៃទន្លេសមុទ្រ និង ទឹកសាប Fishing (other than aquaculture) in marine/ inland water	13-4e សកម្មភាព ដែលទាក់ទងនឹង ព្រៃឈើ Forestry- related activities	13-4f សេវាកម្ម កសិកម្ម Agriculture services	13-4g សិប្បកម្ម Handicraft	13-4h លក់ដុំ / លក់រាយ Wholesale/ Retail Trade	13-4i ឧស្សាហកម្ម ផ្សេងទៀត Other industry	13-4j សេវាកម្ម ផ្សេងទៀត Other services
	ចុះលេខកូដខ្ទង់ enter number in two digits											
(1)	(2)	(3)	(4a)	(4b)	(4c)	(4d)	(4e)	(4f)	(4g)	(4h)	(4i)	(4j)
A. ប្រុស Male												
1- អាយុតិចជាង 5ឆ្នាំ Less than 5 years old												
2- អាយុពី 5ឆ្នាំដល់ 9 ឆ្នាំ 5 – 9 years old												
3- អាយុពី 10ឆ្នាំដល់ 14ឆ្នាំ 10 – 14 years old												
4- អាយុពី 15ឆ្នាំដល់ 17ឆ្នាំ 15 – 17 years old												
5- អាយុ 18ឆ្នាំឡើង 18 years old and over												
B. ស្រី Female												
6- អាយុតិចជាង 5ឆ្នាំ Less than 5 years old												
7- អាយុពី 5ឆ្នាំដល់ 9 ឆ្នាំ 5 – 9 years old												
8- អាយុពី 10ឆ្នាំដល់ 14ឆ្នាំ 10 – 14 years old												
9- អាយុពី 15ឆ្នាំដល់ 17ឆ្នាំ 15 – 17 years old												
10- អាយុ 18ឆ្នាំឡើង 18 years old and over												

ឈ្មោះនិងហត្ថលេខាអ្នកសម្ភាសន៍ Name and Signature of Enumerator		ឈ្មោះនិងហត្ថលេខាអ្នកត្រួតពិនិត្យ Name and Signature of Supervisor	
ថ្ងៃសម្ភាសន៍ Date Interviewed		ថ្ងៃត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ Date Checked/Reviewed	